





CONTACT

 Prol. Mariano Matamoros 1010-5

 +524448002216 Cellphone and
WhatsApp

 martha3163@hotmail.com

 1963-01-31

 Mexican

WEBSITES, PORTFOLIOS, PROFILES

<https://www.linkedin.com/in/martaha-moreno-4173034a/>

<https://twitter.com/chiquisco>

LANGUAGES

Español:
Mother tongue

Inglés: B1

Intermediate

María Martha Moreno Gutiérrez

SUMMARY

I have extensive experience in administrative work, teaching English to beginners, and teaching Spanish. Additionally, I am highly skilled in translating texts from English to Spanish and from Spanish to English.

COMPETENCES

- Text translation from the English language into Spanish as if it had been written in the Spanish language originally.

RATES

- By word 0.15 USD
- By Hour \$ 15.00 USD
- Both rates include proofreading.
I can negotiate the rates.

EXPERIENCE

November 2019 - September 2020

- Translation of the novel All in the Mind by Jenny Twist.
July 2013

- Brouchure in English for the Montalvo travel agency to promote places near San Luis Potosí, México

August 2007 - December 2010

- Translation of the Toyota Way FieldBook.

August 1992 – December 2010

English teacher, Universidad Autónoma de San Luis Potosí (UASLP), México.

- Teaching basic levels of the English Language.

August 1992 - December 2010

Universidad Autónoma de San Luis Potosí (UASLP), México.

- Teaching subjects for the Administration major.

March 1985 - July 2000

Administrative assistant, Universidad Autónoma de San Luis Potosí (UASLP), México.

- Changes to the teaching payroll.

February 1983 - March 1985

Administrative assistant, Universidad Autónoma de San Luis Potosí (UASLP), México.

- Bank reconciliations

May 2019 at present

Private English teacher

August 2007

Freelance Translator

- Translation of the article: Hair cell regeneration.
- Translation of: Canada's Public Pension System Made Simple. The Secrets to Maximizing Your Retirement Income from Government Pensions Revised & Updated 2017 by Lee Tang.
- Translation of: Summary & Study Guide - We Are Our Brains by Lee Tang.
- Translation of the Novel: All in the Mind by Jenny Twist.



STUDIES

12/2022

Diploma in Subtitling Translation

Tekamolo Translations México City

04/2021

Diploma in Scientific Translation

Tekamolo Translations México City

12/2002

Text Translation Course

Universidad Autónoma of San Luis Potosí (UASLP)

07/1999

Certificate for Overseas Teachers of English (COTE)

Universidad Autónoma of San Luis Potosí (UASLP) and British Council

06/1984

BA in Business Administration

Universidad Autónoma of San Luis Potosí (UASLP)

06/1980

High School

Instituto Hispano Inglés

06/1978

Secondary School

Instituto Hispano Inglés

06/1975

Primary School

Instituto Hispano Inglés



ADDITIONAL INFORMATION

Instituto Hispano Inglés belongs to the Congregation of Sisters of Charity of the Incarnate Word (from San Antonio, Texas)



CUSTOM

Spanish



ACHIEVEMENTS

Translation of the Toyota Way Field Book to the Universidad Autónoma de San Luis Potosí, México.